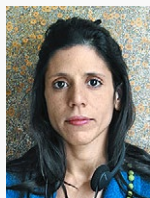


# HABI, LA EXTRANJERA

HABI, THE FOREIGNER

## María Florencia Alvarez



### BIOGRAFIE

Geboren 1977 in Buenos Aires, Argentinien. Von 1990 bis 2002 Filmstudium am Instituto de Arte Cinematográfico in Avellaneda. 1996 bis 1997 Regie-Workshop bei der TEBA Foundation in Buenos Aires.

### BIOGRAPHY

Born in Buenos Aires in 1977, she studied film making at the Instituto de Arte Cinematográfico in Avellaneda. In 1996 and 1997, she attended TEBA Foundation film directing workshops in Buenos Aires.

**FILMOGRAFIE** 2002 ON THE GROUND, Kurzfilm · 2005 BLACK DOG, Kurzfilm · 2010 NENA, Kurzfilm · 2013 HABI, LA EXTRANJERA

Im Auftrag ihrer Mutter fährt Analía nach Buenos Aires, um dort Kunsthandwerk auszuliefern. Bald soll sie aufs Land zurückkehren und den Friseurladen der Familie übernehmen. Doch der Zufall will es anders. Eine Adressverwechslung führt sie zu einer muslimischen Gemeinde, wo sie an einem fremdartigen Ritual teilnimmt. Sie erhält dort einige Gegenstände mit für sie rätselhafter Botschaft: eine Tunika, eine Landkarte und ein Kochrezept auf Farsi. Analía ist von der neuen fremden Welt gebannt und beschließt kurzerhand, die Rolle einer anderen Person zu übernehmen. Sie mietet sich ein Zimmer in der Nähe. Auf einer Suchanzeige entdeckt sie den Namen „Habiba Rafat“ – so wird sie sich nennen. Sie wird die Sprache der Fremden und das muslimische Beten lernen, sie wird einen Job finden und neue Freundschaften schließen. Sie wird lernen, was es bedeutet, eine andere zu sein. Regisseurin María Florencia Álvarez inszeniert die Neuerschaffung einer Identität und lässt ihre Protagonistin dabei zwischen der Angst vor dem Entdecktwerden und der Faszination des Neuen schwanken. Als Habi einen jungen Libanesen trifft, muss sie ihre nächste große Entscheidung fällen.



Martina Juncadella, Martín Slipak

Analía's mother sends her to Buenos Aires to deliver some handicrafts. She is expected to return home quickly to the country town where she is to take on her family's hairdressing salon. But by chance an address mix-up leads her to a Muslim community where she finds herself taking part in a ritual completely unknown to her. She is given several objects which seem to harbour a mysterious message: these include a tunic, a map and a recipe in Farsi. Enthralled by the new world she has entered, Analía decides on the spur of the moment to take on another identity. She rents a room nearby and, coming across the name 'Habiba Rafat' in the personal ads one day, chooses this as her new name. She decides to learn how to speak this strange language, pray like a Muslim, find a job and make new friends. She is determined to find out what it means to be somebody else. Director María Florencia Álvarez's film takes for its subject the invention of a new identity; her protagonist oscillates between her fear of discovery and her fascination for a new and unknown world. When Habi meets a young Lebanese man she finds herself obliged to make her next big decision.

**Argentinien/Brasilien** 2013

Länge 92 Min. · Format DCP · Farbe

### STABLISTE

Regie, Buch **María Florencia Alvarez**  
 Kamera **Julián Apezteguia**  
 Schnitt **Eliane D. Katz**  
 Musik **Santiago Pedroncini**  
 Ton **Catriel Vildosola**  
 Art Director **Graciela Galán**  
 Produzenten **Lita Stantic, Hugo Sigman, Walter Salles**  
 Ausführende Produzenten  
**Paula Zyngierman, Matías Mosteirín, María Carlota Bruno, Andrade Ramos**  
**Mauricio**

### DARSTELLER

Analía / Habi **Martina Juncadella**  
 Hassan **Martín Slipak**  
 Jazmín **Lucía Alfonsín**  
 Margarita **María Luisa Mendonça**  
 Horacio **Diego Velazquez**  
 Karina **Paloma Alvarez Maldonado**

### PRODUKTION

Lita Stantic Producciones  
 Buenos Aires, Argentinien  
 +54 11 47758400  
 lstantic@arnetbiz.com.ar

Kramer & Sigman Films  
 Buenos Aires, Argentinien  
 +54 11 48721404  
 info@ks-films.com

Videofilmes Produções Artísticas  
 Rio de Janeiro, Brasilien  
 +55 21 25560810  
 mariacarlotavideofilmes.com.br

### WELTVERTRIEB

noch offen